

Zestaw zagadnień do egzaminu dyplomowego

FILOLOGIA – studia II stopnia (magisterskie)

Filologia angielska

1. Jakimi aspektami języka interesuje się semantyka, a jakimi pragmatyka? Na czym polega różnica między nimi?
(What issues of language are tackled by semantics and pragmatics, respectively? What is the difference between these issues?)
2. Opisz dwa podstawowe komponenty znaczenia: sens i odniesienie.
(Describe two basic elements of meaning: sense and reference.)
3. Scharakteryzuj podstawowe zależności sensu: synonimia, antonimia, hiponimia, polisemia i homonimia.
(Characterize the basic semantic relations between words: synonyms, antonyms, hyponyms, polysemy, homonyms.)
4. Podaj przykłady i opisz główne typy metafory konceptualnej: ontologicznej, orientacyjnej i strukturalnej.
(Give examples and describe the main types of the conceptual metaphor: ontological, orientational and structural metaphors.)
5. Czym jest metonimia? Scharakteryzuj jej funkcje i podaj kilka przykładów.
(What is metonymy? Define its functions and adduce some examples.)
6. Jakie są główne poziomy opisu lingwistycznego?
(What are the main levels of the linguistic description?)
7. Kim był Ferdinand de Saussure i czemu jest nazywany ojcem nowoczesnej lingwistyki?
(Who was Ferdinand de Saussure and why is he called the father of contemporary linguistics?)
8. Scharakteryzuj poglądy na język Noama Chomsky'ego.
(What are the views on language of Noam Chomsky?)
9. Jakie są główne założenia lingwistyki kognitywnej?
(What are the main foundations of cognitive linguistics?)
10. Wymień kilka teorii lingwistyki stosowanej.
(Give several theories of applied linguistics)
11. Podaj definicję tłumaczenia.
(Give the definition of translation)
12. Scharakteryzuj pojęcie ekwiwalencji: ekwiwalencja formalna i dynamiczna.
(Give the definition of equivalence: formal and dynamic equivalence.)
13. Co to są fałszywi przyjaciele tłumacza?
(What is meant by the false friends of the interpreter?)
14. Różnice między tłumaczeniem pisemnym a tłumaczeniem ustnym (konsekwentnym i symultanicznym).
(The difference between the written and oral (consecutive and simultaneous) translation.)

15. Omów pojęcie nieprzetłumaczalności.
(Discuss the notion of untranslatability.)
16. Brytania pod panowaniem Rzymian – wiek I-V.
(Britain under the rule of the Romans in 1st to 5th cc.)
17. Anglia po podboju anglosaskim: wiek V-XI.
(Britain after the Anglo-Saxon invasion in the 5th to 11th cc.)
18. Anglia pod panowaniem Normanów: wiek XI-XIV.
(England after the Norman conquest in the 11th to 14th cc.)
19. Wojna stuletnia i wojna dwóch róŜ: wiek XIV-XV.
(The Hundred Years War and War of the Roses in the 14th and 15th cc.)
20. Dynastia Tudorów: XVI wiek.
(The Tudor dynasty in the 16th c.)
21. Dynastia Stuartów: wiek XVII.
(The Stuart dynasty in the 17th c.)
22. Dynastia hanowerska: wiek XVIII-XIX.
(The House of Hanover in the 18th and 19th cc.)
23. Anglia wiktoriańska: wiek XIX.
(England in the Victorian age in the 19th c.)
24. Wielka Brytania w stanie wojny: pierwsza połowa XX wieku.
(Great Britain in the state war: the first half of the 20th c.)

Filologia angielska - przygotowanie nauczycielskie

1. Explain the PPP principle in methodology of ELT (PRESENTATION – PRACTICE – PRODUCTION) .
Proszę wyjaśnić zasadę PPP w nauczaniu języka angielskiego (Prezentacja – Praktyka – Produkcja).
2. The applications of the analysis of the key competences.
Analiza i zastosowanie kompetencji kluczowych.
3. Different types of learning abilities according to the theory of multiple intelligences.
Różne typy zdolności uczenia się według teorii inteligencji wielorakiej.
4. CLIL and elements of translanguaging in ELT.
CLIL i elementy wielojęzyczności w nauczaniu języka angielskiego.
5. Describe (a) chosen method(s) of teaching English in different classroom settings.
Opisz wybraną/e metodę/y nauczania języka angielskiego.
6. Teaching productive skills (speaking and writing).
Nauczanie umiejętności produktywnych (mówienie i pisanie).
7. Teaching reproductive skills (listening and reading).
Nauczanie umiejętności reprodukcyjnych (słuchanie i czytanie).
8. Critical thinking and problem-based teaching the mastery of English by schoolchildren.
Myślenie krytyczne oraz nauczanie oparte na rozwiązywaniu problemów w ELT.
9. Blended learning in different age groups.
Zastosowanie metody mieszanej w różnych grupach wiekowych.
10. Issues of classroom management in teaching English.
Zarządzanie klasą na zajęciach językowych.
11. Handbooks for ELT. Cambridge (and other) series of English classroom handbooks.
Poradniki dla nauczycieli języków obcych. Seria wydawnicza Cambridge (lub inne) i ich zastosowanie w nauczaniu języka obcego.
12. Modern online methodology of teaching English: resources, problems, formats and personalia.
Nowoczesne rozwiązania cyfrowe w metodyce nauczania języka obcego: źródła, problematyka, autorzy.
13. Games and their application in ELT.
Gry i ich zastosowanie w nauczaniu języka obcego.
14. Teaching English to different age groups (discuss on a chosen age group).
Nauczanie języka angielskiego w różnych grupach wiekowych (omów na wybranej grupie wiekowej).

15. Objectives and methodological provision in teaching English according to levels and abilities.
Cele i zasady metodyczne w nauczaniu języka angielskiego w odniesieniu do poziomu i umiejętności uczniów.
16. Teaching English to mixed ability classes.
Nauczanie angielskiego w klasach o różnym poziomie umiejętności.
17. The importance of testing and assessment in language teaching.
Znaczenie testowania i oceny w nauczaniu języka obcego.
18. Teaching English to mixed level classes.
Nauczanie języka angielskiego w klasach o różnym poziomie.
19. Teaching English to multicultural classes (bilingualism).
Nauczanie języka angielskiego w klasach wielokulturowych (dwujęzyczność).
20. The European Language Portfolio and levels of teaching English.
Europejskie Portfolio Językowe i poziomy nauczania języka angielskiego.
21. Language competence and language acquisition in the legacy of Noam Chomsky.
Kompetencje językowe i przyswajanie języka w świetle spuścizny Noama Chomsky'ego.
22. The usage of modern technologies in foreign language teaching.
Zastosowanie nowoczesnych technologii w nauczaniu języków obcych.
23. The use of the project method in ELT.
Praca metodą projektu w ELT.
24. Teaching vocabulary and vocabulary extension in language acquisition.
Nauczanie słownictwa i rozwijanie słownictwa w ELT.
25. Teaching English for special purposes.
Nauczanie angielskiego specjalistycznego.
26. Vocational English as a teaching problem.
Nauczanie zawodowego angielskiego.
27. Teaching English to students with special educational needs.
Nauczanie angielskiego uczniów ze specyficznymi potrzebami edukacyjnymi.
28. Methods and means of motivating students for learning English.
Metody i sposoby motywowania uczniów w uczeniu się języka angielskiego.
29. Teaching elements of culture and literature in an English classroom.
Wprowadzanie elementów kultury i literatury w nauczaniu języka angielskiego.
30. Lesson scripts and resources (online platforms) for teaching English.
Konspekty i pomoce dydaktyczne (platformy online) w nauczaniu języka angielskiego.

31. Authentic materials in teaching English.
Zastosowanie materiałów autentycznych w nauczaniu języka angielskiego.
32. Preparation for exams and examination formats in ELT.
Przygotowanie ucznia do egzaminów językowych – praca z uczniem zdolnym.
33. The use of mass media resources in ELT.
Zastosowanie środków masowego przekazu w nauczaniu języka angielskiego.
34. Literature for children in ELT.
Literatura dla dzieci w nauczaniu języka angielskiego.
35. The use of graded readers in teaching English to different age groups.
Użycie adaptacji literackich (GRADED READERS) w nauczaniu języka angielskiego w różnych grupach wiekowych.
36. Information technologies in the classroom while teaching English.
Zastosowanie technologii informacyjnych w nauczaniu języka angielskiego.
37. Innovative methods of teaching English.
Innowacyjne metody w nauczaniu języka angielskiego.
38. Elements of translation in teaching English at a Polish secondary school (idioms, false friends).
Elementy tłumaczenia w nauczaniu języka angielskiego w polskiej szkole średniej (idiomy, wyrażenia podobne o innym znaczeniu).
39. The use of the (EU) educational project in ELT.
Zastosowanie językowych projektów edukacyjnych (w tym europejskich) w nauczaniu języka angielskiego.
40. Language role games and elements of drama in ELT.
Gry językowe i elementy dramy w nauczaniu języka angielskiego.

Filologia angielska - komunikacja językowa w praktyce zawodowej

1. Leksykografia ogólna a leksykografia specjalistyczna.
(General and specialized lexicography.)
2. Jakie są rodzaje lingwistyki?
(Linguistics and its branches.)
3. Różnice pomiędzy tłumaczeniem symultanicznym a konsekutywnym.
(The differences between the simultaneous and consecutive translation.)
4. Pojęcie nieprzetłumaczalności.
(The notion of untranslatability.)
5. Fałszywi przyjaciele tłumacza.
(False friends of the interpreter.)
6. Tłumaczenie nazw własnych i neologizmów.
(The translation of proper names and neologisms.)
7. Jaka jest różnica między tekstami literackimi i nieliterackimi?
(What are the differences between literary and non-literary texts.)
8. Podaj podział tekstów ze względu na funkcję języka.
(Characterize the genres of texts as regards the functions of language.)
9. Opisz koncepcje tłumaczenia literackiego.
(The main conceptions of literary translation.)
10. Tłumaczenie pisemne i ustne.
(Oral and written translation.)
11. Tłumaczenie filmów.
(Film translation.)
12. Tłumaczenie w sądzie. Przysięgłe tłumaczenie.
(Court translation and certified translation.)
13. Co się składa na kompetencje tłumacza?
(The translator's competences.)
14. Co bada translatoryka ogólna a co szczegółowa? Tłumaczenia w sferach specjalistycznych.
(General and special translatology. Translation in the sub-languages.)
15. Dlaczego tłumacza nazywa się quasi-adresatem i quasi-nadawcą?
(The translator as a quasi-recipient and a quasi-speaker.)
16. Główne założenia komunikacji.
(The maxims of communication.)
17. Kluczowe pojęcia teorii komunikacji.

(The key terms of the theory of communication.)

18. Teoria aktów mówienia. Akty i rodzaje mówienia.
(The theory of speech acts. Speech acts and speech genres.)
19. Co się składa na kompetencje tłumacza?
(The translator's competences.)
20. Czyją „prawdę” powinien zachować tłumacz w przekładzie?
(Whose 'truth' is to be preserved by the translator in translation?)
21. Na czym polega tłumaczenie „całkowite”?
(What is meant by complete translation?)
22. Co to znaczy, że „znaczenie jest własnością danego języka”?
(What is implied by the statement that the meaning is owned by language?)
23. Co to znaczy, że każdy tekst jest ofertą informacji ze strony nadawcy?
(What is meant by the statement that each text as an information offer on the part of the sender?)
24. Dlaczego tłumaczenie jest naśladowczą ofertą w języku i kulturze docelowej?
(Translation as a simulative offer in the target language and culture.)
25. Tłumaczenie podczas konferencji i rokowań.
(Conference translation, translation during talks)

Filologia angielska - język dyplomacji i instytucji międzynarodowych

1. English as the language of diplomacy. Give the gist of the text from the DiPLO under the same title.
Angielski jako język dyplomacji. Podaj treść tekstu z DiPLO under the same title.
2. Types of documents in diplomacy. Give the gist of the text on the DiPLO platform under the title *Diplomatic texts and documents*.
Rodzaje dokumentów w dyplomacji. Podaj treść tekstu na platformie DiPLO pod tytułem Teksty i dokumenty dyplomatyczne.
3. Key grammar peculiarities in diplomatic English. Focus on the functional-pragmatic reasons for the occurrence of the enumerated items in the diplomatic discourse.

Kluczowe cechy gramatyczne w języku dyplomatycznym. Skoncentruj się na funkcjonalno-pragmatycznych przyczynach pojawienia się wymienionych pozycji w dyskursie dyplomatycznym.

4. Lexical peculiarities of diplomatic documents. Give an overview of the words and expressions in the language of diplomacy with three online reference lists and a published terminological dictionary.
Specyfika leksykalna dokumentów dyplomatycznych. Podaj przegląd słów i wyrażeń w języku dyplomacji, korzystając z trzech list internetowych i opublikowanego słownika terminologicznego.
5. Language and interaction strategies of the diplomacy in the age of a pandemic. Give the gist of the text from the DiPLO platform, make comments of the opinions voiced in the webinars and videos
Strategie językowe i interakcyjne dyplomacji w dobie pandemii. Podaj treść tekstu z platformy DiPLO, komentuj opinie wyrażone podczas seminariów internetowych i filmów
<https://www.youtube.com/watch?v=7gTtpBAB0Ug>
<https://www.youtube.com/watch?v=Byhk4X2sGLk>
<https://igs.duke.edu/news/science-diplomacy-and-covid-19-pandemic-advancing-science-diplomacy-time-crisis>
6. The use of language in the context of diplomacy. Overall and communicative situations and settings in diplomatic practices. Give comments on the book *Language and Diplomacy*; also, make use of the following videos

Używanie języka w kontekście dyplomacji. Sytuacje ogólne i komunikacyjne w praktykach dyplomatycznych. Daj komentarz do książki *Język i dyplomacja*; skorzystaj również z poniższych filmów

<https://www.youtube.com/watch?v=br2850ZsUPs>

[Mastering the art of everyday diplomacy | Alisher Faizullaev | TEDxMustaqillikSquare](#)

[The Diplomats - By Any Means \(Official Video\)](#)

[America's Diplomats \(FULL DOCUMENTARY\)](#)

[The Art of Diplomacy | Tayo Rockson | TEDxCooperUnion](#)

[TEDx Talks](#)

7. The interdisciplinary factors in diplomacy. Special terminological expressions in such contexts of diplomatic discourse. Summarize in a comparative way two or three chapters from Part 4 of the *SAGE Handbook of Diplomacy*; also make use of the following video

Czynniki interdyscyplinarne w dyplomacji. Specjalne wyrażenia terminologiczne w takich kontekstach dyskursu dyplomatycznego. Podsumuj w sposób porównawczy dwa lub trzy rozdziały z części 4 Podręcznika *Dyplomacja* SAGE; skorzystaj również z poniższego wideo

https://www.youtube.com/watch?v=UFFQPE3io2k&list=PLa6vw8V5aV_soWUHyaZl1eYTHj5Z09ECR&index=27&t=0s

8. The main issues on digital diplomacy. Special terminological expressions in such contexts of diplomatic discourse. Summarize Ch. 44 (Part 4) of the SAGE Handbook of Diplomacy; also make use of the following videos

Główne kwestie dotyczące dyplomacji cyfrowej. Specjalne wyrażenia terminologiczne w takich kontekstach dyskursu dyplomatycznego. Podsumuj Ch. 44 (część 4) Podręcznika dyplomacji SAGE; skorzystaj również z poniższych filmów

<https://www.youtube.com/watch?v=SQ3vmf5qDjU>

https://www.youtube.com/watch?v=S4Kh_WqB8nA

9. The notional and terminological issues with the situation around Brexit. Describe the situation around Brexit by using Brexit Hub as well as a selection of the attached articles from the British periodicals and selected videos and webinars

Kwestie pojęciowe i terminologiczne związane z sytuacją wokół Brexitu. Opisz sytuację wokół Brexitu, korzystając z Brexit Hub, a także wybranych artykułów z brytyjskich czasopism oraz wybranych filmów i seminariów internetowych

<https://www.hoganlovellsbrexit.com/events-and-webinars>

https://www.google.com/search?client=firefox-b-d&biw=935&bih=497&sxsrf=ALeKk03lJchHf3qSlionwJsosVIMZBNu3g%3A1591779689953&ei=aaHgXsTgObHlmwWf47CACg&q=Webinars+on+Brexiteoq=Webinars+on+Brexite&gs_lcp=CgZwc3ktYWIQAzoHCCMQsAMQJzoECCMQJzoECAAQQzoCCAA6BQgAEMsBOgcIABAKEMsBOgYIABAWEb46CAgAEBYQChAeUIVWwOuFAWdKiAFoAHAAeACAAagBiAHOE5IBBDaUmtmYAO

https://pwnwebinar.webcasts.com/starthere.jsp?ei=1266363&tp_key=3585c85ca9

10. Describe the ideas behind the notion of the non-killing linguistics within the non-killing paradigm (give the gist of the paper *Toward a Non-killing Linguistics* by *Patricia Friedrich and Francisco Gomes de Mato* // *English for Diplomatic Purposes*)

Opisz pomysły związane z pojęciem lingwistyki nie zabijającej w paradygmacie nie zabijania (podaj treść artykułu *W stronę lingwistyki nie zabijającej* autorstwa Patricii Friedrich i Francisco Gomes de Mato // *Angielski dla celów dyplomatycznych*)

11. Describe the notion of oppositional talk and speech behaviors in it. Give the gist of the paper *Softening or Intensifying Your Language in Oppositional Talk: Disagreeing Agreeably or Defiantly* by *Noriko Ishihara* // *English for Diplomatic Purposes*

Opisz pojęcia mowy opozycyjnej i zachowania w mowie. Podaj treść artykułu *Zmiękczenie lub intensyfikowanie języka w opozycyjnych rozmowach: Nie zgadzam się życzliwie lub wyzywająco* przez Noriko Ishihara // *Angielski dla celów dyplomatycznych*

12. Reveal the tactics of 'speaking compassionately' as a model of speech behavior in diplomatic discourse. Give the gist of the paper *Compassionate English Communication for Diplomatic Purposes* by *Josette LeBlanc* // *English for Diplomatic Purposes*

Ujawnij taktykę „mówienia ze współczuciem” jako modelu zachowania mowy w dyskursie dyplomatycznym. Podaj treść artykułu „Współczująca angielska komunikacja dla celów dyplomatycznych” Josette LeBlanc // *Angielski dla celów dyplomatycznych*

13. Reveal the role of English as a lingua franca in diplomatic communication. Give the gist of the paper English as a *lingua franca* in East and Southeast Asia: Implications for Diplomatic and Intercultural Communication by *Andy Kirkpatrick, Sophiaan Subhan and Ian Walkinshaw* // *English for Diplomatic Purposes*

Ujawnij rolę języka angielskiego jako lingua franca w komunikacji dyplomatycznej. Podaj treść artykułu Angielski jako lingua franca w Azji Wschodniej i Południowo-Wschodniej: implikacje dla komunikacji dyplomatycznej i międzykulturowej Andy Kirkpatrick, Sophiaan Subhan i Ian Walkinshaw // Angielski dla celów dyplomatycznych

14. Dwell on the issue of achieving peace in diplomacy. Give the gist of the article World Englishes and Peace Linguistics: Their Contribution to English for Diplomatic Purposes by *Patricia Friedrich*// *English for Diplomatic Purposes*

Zastanów się nad kwestią osiągnięcia pokoju w dyplomacji. Podaj treść artykułu World Englishes and Peace Linguistics: Ich wkład w język angielski dla celów dyplomatycznych Patricii Friedrich // Angielski dla celów dyplomatycznych

15. What are the main strategies of negotiating in English. Give the gist of the papers Negotiating in English by *Danton Ford and Paul Kim Luksetich*, Force and Grace by *Biljana Scott* and Pedagogy of Positiveness Applied to English for Diplomatic Purposes by *Francisco Gomes* // *English for Diplomatic Purposes*

Jakie są główne strategie negocjacji w języku angielskim. Podaj treść artykułów Negocjacje w języku angielskim Dantona Forda i Paula Kim Lukseticha, Force and Grace autorstwa Biljana Scott i Pedagogy of Positivity Applied to English for Diplomatic Cels Francisco Gomes // Angielski dla celów dyplomatycznych

16. Focus on the significance of the communicative strategy of persuasion in diplomatic discourse. Give the gist of the concluding practical part (pp. 81 -126) of the book *Persuasion: the essence of diplomacy*

Skoncentruj się na znaczeniu komunikatywnej strategii perswazji w dyskursie dyplomatycznym. Podaj treść końcowej części praktycznej (s. 81-126) książki Perswazja: esencja dyplomacji

17. Give examples of the effects of public diplomacy in real life situations with special emphasis on social communication and language issues. Give the gist of Ch. 9 Between "Take-offs" and "Crash Landings" Situational Aspects of Public Diplomacy by *John Robert Kelley* from the Routledge Handbook of Public Diplomacy

Podaj przykłady skutków dyplomacji publicznej w rzeczywistych sytuacjach, ze szczególnym uwzględnieniem komunikacji społecznej i kwestii językowych. Podaj treść Ch. 9 Między „startami” a „katastrofami”. Sytuacyjne aspekty dyplomacji publicznej Johna Roberta Kelleya z Routledge Handbook of Public Diplomacy

18. Speak on the role of emotions in the contexts of diplomatic communication. Give the gist of the paper Control yourself, Sir!": a call for research into emotion cultures in diplomacy by *Wynne Elizabeth Russel* // *Emotion Cultures in Diplomacy*

Wypowiedz się na temat roli emocji w kontekście komunikacji dyplomatycznej. Podaj treść referatu Kontroluj się, panie! ": Wezwanie do badań nad kulturami emocji w dyplomacji autor: Wynne Elizabeth Russel // Kultura emocji w dyplomacji

19. Why can diplomacy and foreign policy be viewed as part of the study of the language and culture of the country. Describe this problem as a case study for the USA or UK (or both) by focusing on the respective subchapters (pp. 31-50) from the chapter The context of Diplomacy in the Routledge Handbook of Diplomacy and Statecraft

Dlaczego dyplomację i politykę zagraniczną można postrzegać jako część badania języka i kultury kraju. Opisz ten problem jako studium przypadku dla USA lub Wielkiej Brytanii (lub obu), koncentrując się na odpowiednich podrozdziałach (s. 31–50) z rozdziału Kontekst dyplomacji w Routledge Handbook of Diplomacy and Statecraft

20. Give an account of the peculiarities of the 21st c. diplomacy. Try to tackle the context of the problem by falling back on two contributions from the Oxford Handbook of Modern Diplomacy, namely *The Changing Nature of Diplomacy* by Andrew F. Cooper and *From Club to Network Diplomacy* by Jorge Heine as well as one or two additional case studies from the same source

Podaj cechy szczególne dyplomacji XXI wieku. Spróbuj rozwiązać ten problem w odniesieniu do dwóch artykułów z Oxford Handbook of Modern Diplomacy, a mianowicie *The Changing Nature of Diplomacy* autorstwa Andrew F. Coopera i *From Club to Network Diplomacy* autorstwa Jorge Heine a także jednego lub dwóch dodatkowych studiów przypadku z tego samego źródła.

21. Diplomacy in the memoirs of an American diplomat. Give an account of one or several (preferably concluding) chapters of the book by Henry Kissinger. You may use the memoirs of other American or British diplomats.

Dyplomacja we wspomnieniach amerykańskiego dyplomaty. Opisz jeden lub kilka (najlepiej końcowych) rozdziałów książki Henry'ego Kissingera. Możesz skorzystać ze wspomnień innych amerykańskich lub brytyjskich dyplomatów.

22. Diplomacy in the field. Focus of the experience of establishing platforms in conflict areas to support the mobilization in local faith communities. Give examples of possible (mis)communication or manipulations problems.

Dyplomacja w terenie. Skoncentruj się na doświadczeniach związanych z tworzeniem platform na obszarach objętych konfliktem w celu wspierania mobilizacji w lokalnych społecznościach wyznaniowych. Podaj przykłady możliwych (niewłaściwych) problemów z komunikacją lub manipulacją.

<https://www.kaiciid.org/dialogue-knowledge-hub/webinars/establishing-platforms-conflict-areas-support-mobilisation-local>

<https://www.kaiciid.org/dialogue-knowledge-hub/webinars/establishing-platforms-conflict-areas-support-mobilisation-local>